

[Texte]

how it can be improved; how it can be simplified to bring it within the scope of the ordinary people. Secondly, let us find a way by which this Committee can be more effective in its role on behalf of the people of Canada. That was the basis upon which we proposed a motion along these lines last year.

We did go to Washington. We had some preliminary discussions. An election intervened. I went to Australia on my own and made some studies of the system there and brought back some information. I am very strongly in favour of something along these lines. If we are going to be useful, we have to see how the system operates and what we can do about it.

For example, in Australia—I am going to give you these as illustrations, and the Counsel, I know, will back me up—Mr. Eglinton has just come back from Australia, and he was good enough to give me letters from some of the people over there when I was there—in Australia, when drafting regulations, there is one counsel in the Department of the Attorney General, if I am correct, who drafts the regulations for all departments. He sits in consultation, when necessary, with the clerk of the committee which has equivalent powers to this Committee. It is a Senate committee. He is a very knowledgeable person, this clerk of the committee. He has been there for some time. He has an idea of what the committee's views are, so quite frequently the draftsman of the regulations will go to the clerk of the committee and say, "Look, Harry, my clients, the Department of the Environment, are proposing that I draft certain regulations". And he says, "What do you think about it? Here is a draft". And the Clerk will say, this probably will not fly with the committee. There are precedents in the past where they have tried to amend it or have said this is not a proper type of regulation. So right from the very beginning there is a discussion as to how and in what form regulations should be put forward, because there is no doubt about it, many of them are put in such a form that we cannot read them; lawyers cannot understand them; and how in the hell is the bloody public going to know what they mean?

• 1135

So that is a very sensible precaution to take. Secondly, of course, you pre-study whether it should be as it is being proposed in the United States. All regulations which affect the public should, in my opinion—and this maybe falls a little outside our ambit, but we still are concerned—there should be pre-publication in suitable ways of all regulations which are going to affect the public, with the time and place stated where members of the public can make representations either directly or through counsel or through associations, saying we do not like these regulations; they are going to be damaging to us; we would like to make our views known and possibly secure some modification of them before they become law.

Then there is the question, which is the one that was brought up, of a hearing of substance. I see nothing sacred about the fact that the government, any government, has decided it wants a certain regulation. One of our criteria, I think, is that we may have an unexpected—how is the wording, Counsel?

[Traduction]

quels en sont les effets, quelles en sont les lacunes, comment on peut l'améliorer, le simplifier afin de le mettre mieux à la portée du public. Deuxièmement, il faudrait trouver un moyen qui permettrait au Comité d'être plus efficace, et ceci, pour le bien de la population canadienne. Une motion à cet effet avait déjà été proposée l'année passée.

Nous sommes allés à Washington, où nous avons eu des discussions préliminaires. Une élection est survenue. Je suis allé en Australie, où j'ai fait certaines études du système, dont j'ai rapporté des renseignements. Je suis très en faveur d'un système semblable. Si nous voulons être utile, il faut comprendre comment le système pourrait fonctionner mieux.

Je pourrais vous donner des exemples pour l'Australie et notre conseiller pourrait les confirmer. M. Eglinton revient justement d'Australie et il m'a transmis des lettres de certaines personnes que j'ai rencontrées dans ce pays. C'est un conseiller du ministre du Procureur général qui rédige les règlements pour tous les ministères australiens. Il consulte au besoin le secrétaire du comité correspondant au nôtre. Il s'agit là-bas d'un comité du Sénat. Ce secrétaire est une personne qui a énormément de connaissances et d'expérience et qui connaît exactement le point de vue du comité. C'est à lui que le conseiller demande des conseils lors de la rédaction de ces règlements. Le secrétaire du Comité informe alors le conseiller quand certaines questions pourraient ne pas rencontrer l'approbation du Comité. Il existe des cas précis où la rédaction a été modifiée parce que le secrétaire estimait que le Règlement n'était pas conforme. Ainsi donc, dès le début, il y a des discussions portant sur le contenu et la forme des règlements. En effet, bien souvent les règlements sont rédigés de façon inintelligible. Il est impossible à un avocat de les saisir, par conséquent, comment le public pourrait-il y comprendre quoi que ce soit.

Il s'agit là de précautions très raisonnables. Ensuite, et là je veux citer le cas des États-Unis où l'on propose que tous les règlements qui touchent le public fassent l'objet d'une publication préalable, le public est alors informé du moment et du lieu où il peut directement ou par le truchement d'avocats ou d'associations présenter son point de vue et ses objections. Je trouve personnellement que tous les règlements qui touchent le public devraient faire l'objet d'une telle publication préalable, et, bien que cela puisse ne pas relever directement de notre mandat, nous sommes néanmoins concernés par cette question. Dans un tel cas, les modifications sont possibles avant que les règlements ne soient édictés.

Ensuite, il y a la question du fond. Le gouvernement peut décider qu'il veut un certain règlement, ce n'est pas pour autant une décision intangible. Un de nos critères porte sur l'incidence inattendue... quel est le mot exact, monsieur l'avocat?